

ISSN 1993-7423

台灣日語教育學報

* * * * 第三十号 * * * *

台灣日語教育學會

2018 年 6 月

台灣日語教育學報

第三十号

目 次

【論文】

『風の歌を聴け』の中国語訳の解剖.....	賴錦雀 (001)
社会とつながる日本語翻訳授業を目指した実践 —Capstone Program の実践ステップをモデルに—.....	羅曉勤 (026)
身体部位詞の慣用句の考察 —「顔」を中心に—.....	李毓清 (051)
教育内容の基本的類型についての考察 —近代言語思想を超える領域を目指して—.....	落合由治 (081)
文脈重視の日本語教育文法の研究 —テイルの用法を例に—.....	王世和 (110)
日本語の談話標識「とすると」と「だとすると」 —構成要素と伝達機能—.....	劉怡伶 (137)
佐藤春夫の日本語論 —新旧仮名漢字論争に関わって—.....	邱若山 (166)
エコフェミニズムの視点から読む アレクシエービッチの『チェルノブイリの祈り』.....	曾秋桂 (186)
安部公房における懐疑的な 1950 年代 —東欧体験の表象をめぐって—.....	解放 (205)
附録一 : 台灣日語教育學報投稿規定.....	(235)
編集後記.....	(237)
附録二 : 歷年論文集/學報目次一覽.....	(238)

台灣日語教育學會發行

2018 年 6 月

Journal of Japanese Language Education in Taiwan

No.30

Analysis of the Chinese translation of " Hear the Wind Sing "	Lai, Jiin-Chiueh	(001)
Using to learn, learning to use: A practical approach to advanced Japanese studies as the relevance of the Capstone Program.....	Lo, Hsiao-Chin	(026)
A Survey Research on Japanese Idioms of Body Part Concerning KAO.....	Li, Yu-Ching	(051)
A consideration on basic type of educational content: Toward a new area beyond the way of modern language thought.....	Ochiai Yuji	(081)
A study of a context-oriented Japanese Pedagogical Grammar : Centered on the usage of Te-iru.....	Wang, Shih-Ho	(110)
Japanese Discourse Markers “Tosuruto” and “Datosuruto”: Word-formation Elements and Communicative Function.....	Liu, Yi-Ling	(137)
Haruo Sato's Theory of Japanese: The new and old kana and kanji controversies.....	Chiou, Ruoh-Shan	(166)
A reading from the perspective of eco feminism: Svetlana Alexandrovna Alexievich 's "Chernobyl prayer"	Tseng, Chiu-Kuei	(186)
Kōbō Abe's skepticism in the 1950s: The Representation of Experience in Eastern Europe.....	Xie, Fang	(205)

Association of Japanese Language Education in Taiwan

JUNE 2018

〈編輯後記〉

1. 第 30 号學報總計受理投稿論文 14 篇，依據論文外審結果，同意刊登 9 篇，不同意刊登 5 篇，本期學報論文審查通過率為 64.29%。依慣例學報刊登通過審查論文排列順序為論文化質。原則是①論文類別：1. 日語教育學理論與實踐研究 2. 日本語學 3. 日本文學 4. 日本文化② 論文類別相同時，題目或時代相近者排列一起。③ 姓名 50 音順序及尊重編集會議意見。
2. 本學報已通過國科會人文學研究中心審核，自 2009 年 10 月起正式收錄於臺灣人文學引用文獻 THCI(Taiwan Humanities Citation Index)資料庫。又、THCI 資料庫於 2011 年 6 月停止更新，改由國家圖書館整併並加以擴充為「臺灣人文及社會科學引文索引資料庫 (Taiwan Citation Index -Humanities and Social Sciences, 簡稱「TCI -HSS」)」。TCI 資料庫中涵蓋原 THCI 資料庫所收錄之期刊，請連結 TCI 資料庫進行相關內容查詢。
<http://tci.ncl.edu.tw/cgi-bin/g32/gsubweb.cgi/ccd=vR3ogl/tcisearcharea?opt=1&mode=basic>
3. 本學報日前與凌網科技及遠流智慧藏及華藝數位完成電子出版簽約，並已陸續於該公司相關網站(如下)公開查詢下載中。查詢下載時的操作方法及費用等，敬請依各公司相關規定辦理。凌網科技〈HyRead 台灣全文資料庫〉：<http://www.hyread.com.tw>
遠流智慧藏〈TaiwanAcademicOnline 台灣學術線上〉：<http://tao.wordpedia.com/>
華藝數位〈AiritiLibrary 華藝線上圖書館〉：<http://www.airitilibrary.com>
4. 投稿規定有所修正，敬請隨時參閱學會網頁公告。
5. 更新學報歷年論文集/學報目次一覽格式。

〈編輯委員會〉

召集人 曾秋桂

編輯委員 王世和 內田康 邱若山 陳淑娟 林長河 許均瑞 黃英哲 孫寅華
落合由治 蘇文郎 賴振南 楊錦昌 蘇克保 工藤節子 黃淑燕 賴雲莊
賴錦雀 齋藤正志 羅曉勤 (以上按姓名筆劃排列)

執行編輯：落合由治 內田康 王天保

編輯助理：葉菱 童曼禎

台灣日語教育學報〈第三十号〉

2018 年 6 月發行

發行人：台灣日語教育學會

理事長 曾秋桂

會址：淡江大學日本語文學系

25137 新北市淡水區英專路 151 號

TEL：02-2621-5656 轉 2340.2341

FAX：02-2620-9915

E-mail：taiwanjapanese.url.tw@gmail.com

網址：<http://www.taiwanjapanese.url.tw/index.htm>